

Por favor, consérvelo - ¡Importante!

Manual de instrucciones original

battery.case P908.08 – battery.case P908.8 – battery.case P908 16



2024, B&W International GmbH,
Todos los derechos reservados

Este manual sólo puede ser reimpresso o reproducido - excepto para uso personal - total o parcialmente con la autorización por escrito de B&W International GmbH.

Índice

1	Información general	3
1.1	Datos técnicos	3
1.2	Alcance de la entrega en detalle	3
1.3	Información del fabricante	4
1.4	Atención al cliente	4
1.5	Objeto del documento	4
1.6	Usuarios	4
1.7	Almacenamiento del manual de instrucciones	4
1.8	Pie de imprenta	4
1.9	Reclamaciones de garantía y responsabilidad	5
2	Instrucciones generales de seguridad	5
2.1	Uso previsto	5
2.2	Peligros al manipular baterías de litio	5
3	Utilización	6
3.1	Reconocimiento de la enfermedad	6
3.2	Envasado de pilas y baterías recargables de litio	7
3.3	Instrucciones de seguridad	7
3.4	Almacenamiento de pilas y baterías recargables intactas	7
3.5	Transporte de pilas y baterías recargables intactas	9
3.6	Almacenamiento de pilas o baterías recargables dañadas	9
3.7	Transporte de pilas o baterías recargables dañadas	11
3.8	Carga de baterías en el estuche	12
3.9	Extracción de las pilas del portapilas	13
4	Mantenimiento y reparaciones	13
5	Eliminación de residuos y protección del medio ambiente	14

1 Información general

1.1 Datos técnicos

	battery.case P908.08	battery.case P908.8	battery.case 908.16
Dimensiones exteriores	270 x 215 x 105 mm	510 x 420 x 215 mm	660 x 490 x 335 mm
Dimensiones del compartimento de carga	208 x 141 x 066 mm	388 x 264 x 140 mm	500 x 314 x 243 mm
Peso en vacío	2,1 kg	10,5 kg	18,2 kg
Carga útil	0,8 kg	8 kg	16 kg

1.2 Alcance de la entrega en detalle

batería.caja 908 0,8 kg

- 1 x batería.estuche
- 2 x cubo de espuma
- 1 bolsa de protección contra incendios



batería.caja 908 8kg

- 1 x batería.estuche
- 2 x cubo de espuma
- 1 bolsa de protección contra incendios



batería.caja 908 16kg

- 1 x batería.estuche
- 4 x cubo de espuma
- 2 x bolsa de protección contra incendios



1.3 Información del fabricante

B&W International GmbH
Junkendiek 5
49479 Ibbenbüren
Alemania

1.4 Atención al cliente

Teléfono: +49 (0) 5451-8946-0
Correo electrónico: info@b-w-international.com

1.5 Objeto del documento

Estas instrucciones de uso familiarizan al usuario con

- el método de trabajo
- la operación
- El usuario está familiarizado con las instrucciones de seguridad y los posibles peligros al manipular la batería.caja.

Para garantizar un funcionamiento seguro y sin averías del battery.case, es imprescindible que conozca y observe las siguientes instrucciones y normas de seguridad. Observe también las normas de prevención de accidentes vigentes en el lugar de utilización.

1.6 Usuarios

El battery.case no está destinado a ser utilizado por personas -incluidos niños- con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, falta de experiencia y/o falta de conocimientos. A menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad y hayan recibido instrucciones de esta persona sobre cómo utilizar el dispositivo. Los niños deben mantenerse siempre alejados de la batería.

1.7 Almacenamiento de las instrucciones de uso

Conserve estas instrucciones de uso en un lugar seguro para poder consultarlas en cualquier momento y obtener información sobre su correcta manipulación.

1.8 Pie de imprenta

©2023, B&W International GmbH
Junkendiek 5
49479 Ibbenbüren
Alemania

1.9 Reclamaciones de garantía y responsabilidad

Las reclamaciones de garantía y responsabilidad por daños personales y materiales quedan excluidas si son atribuibles a una o varias de las siguientes causas:

- Uso no previsto de la batería.caso
- montaje, puesta en servicio o funcionamiento incorrectos de la batería.caso
- Incumplimiento de las instrucciones de este manual de instrucciones.
- Cambios estructurales no autorizados en la batería.caso
- Catástrofes causadas por cuerpos extraños y fuerza mayor

2 Instrucciones generales de seguridad

2.1 Uso previsto

El contenedor de transporte battery.case está destinado al transporte y almacenamiento de baterías recargables de iones de litio y baterías de iones de litio intactas o dañadas. El contenedor de transporte sólo debe utilizarse en estado intacto y sin modificaciones. Durante el uso, asegúrese siempre de que los precintos estén limpios y de que el cable de carga utilizado sólo se introduzca a través de las aberturas previstas para ello. El contenedor de transporte battery.case no es adecuado para el transporte o almacenamiento de baterías en estado crítico. El uso previsto también incluye

- Observancia de todas las indicaciones del manual de instrucciones,
- la consideración de mala conducta previsible

2.2 Peligros al manipular pilas de litio

Cuando se utilizan y almacenan correctamente, las baterías recargables de iones de litio y las pilas de iones de litio modernas no suponen ningún peligro. Sin embargo, algunos factores como los daños mecánicos en las celdas, el sobrecalentamiento, la sobrecarga, los cortocircuitos o las descargas profundas, así como el envejecimiento, pueden desencadenar un proceso rápido e irreversible: el desbordamiento térmico. "El desbordamiento térmico es la ignición o explosión de una batería como resultado de un proceso de calentamiento que se refuerza a sí mismo".¹

Como resultado de este proceso, se inflaman cada vez más células individuales y se emiten cada vez más gases inflamables y tóxicos. "Los gases que se escapan consisten en monóxido de carbono (CO), hidrógeno (H₂), dióxido de carbono (CO₂) y oxígeno (O₂), entre otros. También es posible que se escape fluoruro de hidrógeno (HF), que reacciona con la humedad del aire para formar ácido fluorhídrico. Si el gas de reacción que se escapa no se incendia directamente, puede formarse una atmósfera explosiva en combinación con el oxígeno atmosférico".²

¹ Fuente: <https://www.iws.uni-stuttgart.de/ls3/forschung/projekte-ls3/thermisches-durchgehen-von-lithium-batterien/> - a marzo de 2023

² Fuente: Manual de instrucciones del sistema de transporte LiGuard; página 5

Debido al altísimo potencial de riesgo de baterías recargables de iones de litio y baterías de iones de litio dañadas y al hecho de que el estado de las baterías recargables de iones de litio y baterías de iones de litio viejas no siempre puede determinarse con precisión, recomendamos utilizar siempre una batería.maletín para su almacenamiento y transporte.

3 Utilización

Antes de cada uso, compruebe cuidadosamente que el contenedor de transporte está en perfectas condiciones y sin daños. Las bolsas protectoras que se utilicen para el transporte o almacenamiento de baterías recargables de iones de litio o baterías de iones de litio defectuosas también deben estar en perfecto estado y sin daños.

3.1 Reconocer la enfermedad

Antes de utilizar el contenedor de transporte, es imprescindible determinar el estado de la batería.

Si la batería está como nueva o se garantiza que funciona perfectamente, puede manipularse como se describe en los puntos 3.4 o 3.5.

A continuación se describen algunos puntos de referencia que pueden utilizarse para determinar el estado de la pila o batería recargable que se va a transportar o almacenar. Si se aplica uno de los puntos siguientes, la pila o batería recargable debe clasificarse como defectuosa y debe manipularse de acuerdo con las descripciones de los puntos 3.6 o 3.7.

- Baterías declaradas defectuosas por motivos de seguridad
- Baterías con fugas o desgasificadas
- BMS (si está presente) identifica las células defectuosas
- Baterías que han sufrido daños mecánicos³

Las baterías críticamente defectuosas no deben transportarse ni almacenarse. Las baterías críticamente defectuosas son aquellas que, en condiciones normales de transporte, podrían provocar una rápida descomposición, reacciones peligrosas, llamas o un peligroso desarrollo de calor.

³ Fuente: Guía práctica BDE , Pilas y baterías de litio (también en residuos de aparatos eléctricos), recogida, embalaje y transporte de acuerdo con el ADR a partir de: febrero de 2021 y Envío de baterías de iones de litio para herramientas eléctricas y equipos eléctricos de jardín: Aplicación de la normativa sobre mercancías peligrosas, a partir de: 2015 y Folleto Envío de baterías de iones de litio para herramientas eléctricas y equipos eléctricos de jardín: Aplicación de la normativa sobre mercancías peligrosas Una iniciativa de EPTA y ZVEI a partir de: 2019.

3.2 Envasado de pilas y baterías recargables de litio

3.3 Instrucciones de seguridad



Peligro de intoxicación Peligro por gases nocivos y a veces inodoros. Peligro de lesiones graves o mortales. En caso de fuga de gas, chispas o primeros síntomas de desbordamiento térmico, abandone inmediatamente la zona de peligro e informe a los bomberos.



¡Peligro de explosión! ¡Peligro por diversos gases inflamables! En caso de fugas de gas, chispas o primeros indicios de desbordamiento térmico, abandone inmediatamente la zona de peligro e informe a los bomberos. Peligro de lesiones graves o mortales.



¡Peligro! El portapilas no está diseñado para ser utilizado por personas -incluidos niños- con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, falta de experiencia y/o desconocimiento.

3.4 Almacenamiento de pilas y baterías recargables intactas

Los portapilas llenos de pilas recargables de iones de litio o baterías de iones de litio deben almacenarse siempre en una habitación separada y bien ventilada. Además, debe asegurarse de que las cajas de baterías estén colocadas a una distancia mínima de 50 cm entre sí y de otros objetos o paredes para garantizar la salida sin obstáculos de los gases a través de las salidas de aire. También debe procurarse no sobrepasar el intervalo de temperatura de almacenamiento admisible de las pilas recargables o baterías que se vayan a almacenar. Suele oscilar entre -20 °C y +35 °C de temperatura ambiente. La caja de la batería debe protegerse siempre de la luz solar directa. Además, asegúrese de que el portapilas esté siempre apoyado en el suelo. La siguiente ilustración muestra la colocación correcta.



Cuando guarde pilas recargables o pilas en el estuche, también debe tener en cuenta la posición correcta de la bandeja deslizante. La bandeja deslizante puede utilizarse en dos posiciones: con la ranura hacia arriba o con la ranura hacia abajo. Consulte las dos ilustraciones siguientes.

- La placa de inserción se inserta con la muesca hacia arriba para cargar las pilas en el portapilas.
- La bandeja deslizante se inserta con el hueco hacia abajo para guardar o transportar las pilas en el portapilas.



Si se van a guardar varias baterías recargables o pilas intactas en un Battery.Case, cada batería recargable deberá guardarse en una bolsa de protección contra incendios. Asegúrese de que la bolsa de protección contra incendios esté cuidadosamente cerrada y de que el material sobrante de la bolsa de protección contra incendios esté doblado hacia abajo, de modo que la batería descansa sobre el material sobrante de la bolsa de protección contra incendios. La siguiente ilustración muestra el uso correcto de la bolsa de protección contra incendios. Durante el almacenamiento, no debe superarse el número total máximo de vatios hora de 1500 Wh.



3.5 Transporte de pilas y baterías recargables intactas

Si se van a transportar baterías intactas, la espuma cúbica suministrada debe adaptarse a la forma de la batería y utilizarse para amortiguar las baterías. La siguiente ilustración utiliza el ejemplo de baterías de herramientas eléctricas para mostrar el uso correcto cuando se transportan baterías recargables o pilas.



El transporte de baterías defectuosas en aviones, incluso en contenedores de transporte especiales como el battery.case, está estrictamente prohibido. Las baterías intactas sólo pueden transportarse en aviones de carga bajo determinadas condiciones. Para otros medios de transporte, como coches o camiones, deben respetarse las normativas legales pertinentes. Esto también se aplica a cualquier etiquetado adicional, documentos de envío u otras medidas que puedan ser necesarias. Las instrucciones de seguridad del punto 3.3 también deben respetarse durante el transporte.

3.6 Almacenamiento de pilas o baterías recargables dañadas

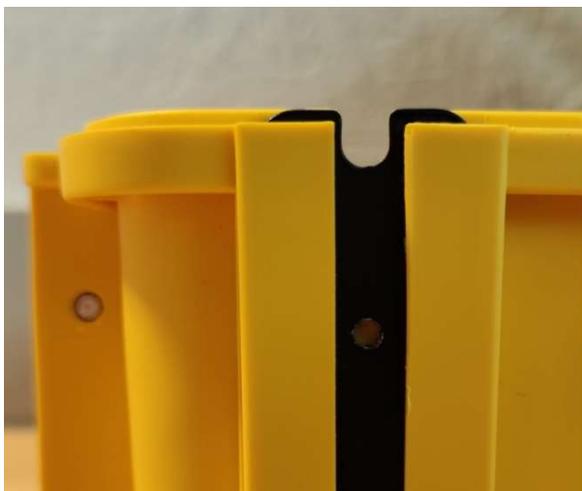
Las baterías recargables de iones de litio o las baterías de iones de litio defectuosas deben almacenarse siempre en una habitación separada y bien ventilada. Cuando almacene pilas o baterías recargables defectuosas, la distancia entre las cajas de las pilas y otros objetos o paredes debe ser de al menos 2,5 metros. Durante el almacenamiento, no debe superarse la capacidad máxima total de 1500 Wh en vatios-hora. También se debe tener cuidado de no sobrepasar el rango de temperatura de almacenamiento admisible de las pilas o baterías recargables que se van a almacenar. Suele oscilar entre -20 °C y +35 °C de temperatura ambiente. La batería debe protegerse siempre de la luz solar directa.

Además, asegúrese de que el portapilas esté siempre apoyado en el suelo. La siguiente ilustración muestra la colocación correcta.



Al guardar pilas recargables o pilas en el estuche, también es importante asegurarse de que la bandeja deslizante esté colocada correctamente. La bandeja deslizante puede utilizarse en dos posiciones: con la ranura hacia arriba o con la ranura hacia abajo. Consulte las dos ilustraciones siguientes.

- La placa de inserción se inserta con la muesca hacia arriba para cargar las pilas en el portapilas.
- La bandeja deslizante se inserta con el hueco hacia abajo para guardar o transportar las pilas en el portapilas.



Sólo se puede almacenar una batería defectuosa por bolsa de protección contra incendios. Asegúrese de que la bolsa de protección contra incendios esté cuidadosamente cerrada y de que el material sobrante de la bolsa de protección contra incendios esté doblado hacia abajo, de modo que la batería descansa sobre el material sobrante de la bolsa de protección contra incendios. La siguiente ilustración muestra el uso correcto de la bolsa de protección contra incendios.

Las baterías defectuosas deben entregarse lo antes posible en el centro de recogida más cercano. Las baterías defectuosas no deben almacenarse en edificios residenciales.



3.7 Transporte de pilas recargables o baterías dañadas

Antes de guardar las baterías recargables de iones de litio o las baterías de iones de litio defectuosas en el estuche, es necesario introducirlas en una de las bolsas protectoras suministradas. Las bolsas deben cerrarse con cuidado. También hay que asegurarse de que la batería esté protegida contra cortocircuitos. Para ello, los contactos deben sellarse con cinta adhesiva. En cada bolsa protectora sólo puede introducirse una batería o un paquete de baterías. El espacio libre entre la caja de la batería y las baterías embaladas en las bolsas protectoras debe acolcharse con la espuma cúbica incluida en el volumen de suministro.

El transporte de baterías defectuosas en aviones, incluso en contenedores de transporte especiales como el battery.case, está estrictamente prohibido. Las baterías intactas sólo pueden transportarse en aviones de carga bajo determinadas condiciones. Para otros medios de transporte, como coches o camiones, deben respetarse las normativas legales pertinentes. Esto también se aplica a cualquier etiquetado adicional, documentos de envío u otras medidas que puedan ser necesarias. Las instrucciones de seguridad del punto 3.2 también deben respetarse durante el transporte.

3.8 Carga de pilas en el portapilas

Gracias a las aberturas especiales, a un tendido de cables bien pensado y a la bandeja deslizante, las baterías pueden cargarse de forma segura en el battery.case. No obstante, deben tenerse en cuenta los siguientes puntos:

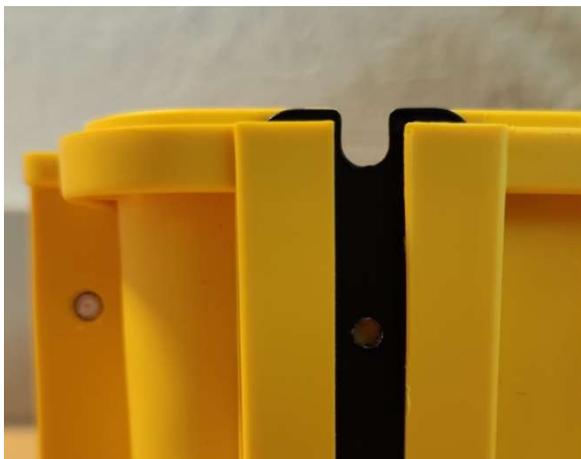
- Deben respetarse las temperaturas máximas permitidas para cargar la batería.
- La temperatura de la batería que se va a cargar en el estuche debe comprobarse periódicamente.
- Al almacenar o cargar más de una batería, cada una de ellas debe guardarse en una bolsa de protección contra incendios.
- En caso necesario, deben respetarse otras instrucciones del fabricante relativas a la carga de la batería.
- Tenga cuidado de no doblar o dañar el cable de carga al colocarlo en la batería.
- Por la abertura del cable de carga puede pasar como máximo un cable de carga.
- Debe respetarse el diámetro máximo admisible del cable de carga (5 mm para la batería.maletín P908.08 y 8 mm para la batería.maletín P908.8).



¡Peligro de tropiezo! Al tender y colocar el cable de carga fuera de la caja de la batería, deben respetarse siempre todas las indicaciones de seguridad. Existe riesgo de tropiezo debido a cables tendidos o rotulados incorrectamente. Peligro de lesiones leves o graves.

Al cargar las pilas en el portapilas, también debe tenerse en cuenta la posición correcta de la bandeja deslizante. La bandeja deslizante puede utilizarse en dos posiciones: con el recorte hacia arriba o con el recorte hacia abajo. Consulte las dos ilustraciones siguientes.

- La placa de inserción se inserta con la muesca hacia arriba para cargar las pilas en el portapilas.
- La bandeja deslizante se inserta con el hueco hacia abajo para guardar o transportar las pilas en el portapilas.



3.9 Extracción de las pilas del portapilas



Peligro de intoxicación Peligro por gases nocivos y a veces inodoros. Peligro de lesiones graves o mortales. En caso de fuga de gas, chispas o primeros síntomas de desbordamiento térmico, abandone inmediatamente la zona de peligro e informe a los bomberos.



¡Peligro de explosión! ¡Peligro por diversos gases inflamables! En caso de fugas de gas, chispas o primeros indicios de desbordamiento térmico, abandone inmediatamente la zona de peligro e informe a los bomberos. Peligro de lesiones graves o mortales.



¡Peligro! El portapilas no está diseñado para ser utilizado por personas -incluidos niños- con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, falta de experiencia y/o desconocimiento.



¡Peligro de intoxicación! ¡Peligro al tocar o inhalar polvo o líquido contaminado! Peligro de lesiones graves o mortales. En caso de fuga de electrolito o embalamiento térmico, abra la caja de la batería únicamente con el equipo de protección adecuado.

Al extraer baterías recargables dañadas debe llevarse siempre un equipo de protección adecuado, ya que el estado de las baterías recargables de iones de litio o de las baterías de iones de litio almacenadas puede haberse deteriorado durante el transporte y esto no puede reconocerse desde el exterior.

Si se percibe un olor acre o se detecta decoloración en la carcasa de la batería, se puede suponer que se ha producido una fuga de electrolito o una fuga térmica. En este caso, el equipo de protección debe adaptarse a la situación agravada.

4 Mantenimiento y reparación

La batería debe revisarse y mantenerse regularmente, pero al menos antes de cada uso. Como mínimo, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Compruebe si la junta de la tapa está en perfecto estado, límpiela si es necesario.
- Compruebe que los cierres funcionan correctamente y cierran con seguridad
- Compruebe si las uniones atornilladas de la bandeja de la base y de la tapa están en orden
- Compruebe que el filtro y las membranas están libres de suciedad; límpielos si es necesario.
- Compruebe que las bolsas protectoras están en perfecto estado; sustitúyalas si es necesario.
- Compruebe si la espuma del cubo está en perfecto estado, sustitúyala si es necesario.

Si durante el mantenimiento se comprueba que la caja de la batería está dañada y debe repararse, el contenedor de transporte no podrá utilizarse hasta que se haya realizado la reparación. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el fabricante o por personas o instalaciones autorizadas por el fabricante.

5 Eliminación de residuos y protección del medio ambiente

En principio, los materiales de la batería.case son reutilizables y pueden desecharse en cualquier punto de recogida de reciclaje normal.

Sin embargo, si se han producido fugas de sustancias de baterías recargables de iones de litio o baterías de iones de litio defectuosas o si se ha producido un desbordamiento térmico en el interior del estuche de la batería, ¡el estuche de la batería debe desecharse correctamente!



¡Peligro de intoxicación! ¡Peligro al tocar o inhalar polvo o líquido contaminado!
Peligro de lesiones graves o mortales. En caso de fuga de electrolito o embalamiento térmico, abra la caja de la batería únicamente con el equipo de protección adecuado.



¡Peligro de daños al medio ambiente! Los residuos en la carcasa de la batería procedentes de fugas de sustancias, como el electrolito, o los residuos del escape térmico suponen un peligro considerable para el medio ambiente, especialmente para la vida acuática y las masas de agua en general.